

## Trauergesang

Op. 116

## Fassung des Autographs

## Felix Mendelssohn Bartholdy

1809-1847

Text: Friedrich Aulenbach

English version by Robert Scandrett

## Andante

**Andante**

Soprano      Alto      Tenore      Basso

Sahst du ihn her - nie - der-schwe-ben in der Mor-gen - rö - te Licht - ge-wand? Pal - men  
 Have you seen him hov - ring near, clothed in the rud - dy glow of morn - ing light? Rays shine

Sahst du ihn her - nie - der-schwe-ben in der Mor-gen - rö - te Licht - ge-wand? Pal - men  
 Have you seen him hov - ring near, clothed in the rud - dy glow of morn - ing light? Rays shine

Sahst du ihn her - nie - der-schwe-ben in der Mor-gen - rö - te Licht - ge-wand? Pal - men  
 Have you seen him hov - ring near, clothed in the rud - dy glow of morn - ing light? Rays shine

Sahst du ihn her - nie - der-schwe-ben in der Mor-gen - rö - te Licht - ge-wand? Pal - men  
 Have you seen him hov - ring near, clothed in the rud - dy glow of morn - ing light? Rays shine

strahl - ten in des En-gels Hand; sein Be - rüh - ren trennt des Gei - stes Le  
 bright - ly from the an - gel's hand; free - ing with his touch the mor - tal sp:

strahl - ten in des En-gels Hand; sein Be - rüh - ren trennt des Gei - stes Le  
 bright - ly from the an - gel's hand; free - ing with his touch the mor - tal sp:

strahl - ten in des En-gels Hand; sein Be - rüh - ren trennt des Gei - stes Le  
 bright - ly from the an - gel's hand; free - ing with his touch the mor - tal sp:

sein free - Be - ren le - ben von der  
 free - ing with hi' spir - it from the

Er - den - hül - le schw - re - rem Band, von der Er - heav - den - y  
 heav - y veil sw - re - rem bonds, from the heav - y

Er - den - hül - le schw - re - rem Band, von der Er - heav - den - y  
 heav - y veil sw - re - rem bonds, from the heav - y

Er - den - hül - le schw - re - rem Band, von der Er - heav - den - y  
 heav - y veil sw - re - rem bonds, from the heav - y

11  
 Er - den - hül - le schw - re - rem Band, von der Er - heav - den - y  
 heav - y veil sw - re - rem bonds, from the heav - y

16  
 Er - den - hül - le schw - re - rem Band, von der Er - heav - den - y  
 heav - y veil sw - re - rem bonds, from the heav - y

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

© 1998 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.161/10

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Herausgeber:  
Wm. A. Little

**Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert**

**Evaluation Copy - Quality may be reduced**

21

Wem, o En - gel, ru - fet dein Er-schei-nen?  
Who, o an - gel, sum-moned your ap-pea-rance?

Wem, o En - gel, ru - fet dein Er-schei-nen? Sag, wem gilt dein Flug so ernst und hehr?  
Who, o an - gel, sum-moned your ap-pea-rance? Say, for whom this flight sub-lime and grave?

Wem, o En - gel, ru - fet dein Er-schei-nen? Sag, wem gilt dein Flug so ernst und hehr?  
Who, o an - gel, sum-moned your ap-pea-rance? Say, for whom this flight sub-lime and grave?

Wem, o En - gel, ru - fet dein Er-schei-nen? Sag, wem gilt dein Flug so ernst und hehr?  
Who, o an - gel, sum-moned your ap-pea-rance? Say, for whom this flight sub-lime and grave?

25

Sag, wem gilt dein Flug so ernst und hehr? Was er-blick ich! Was e what  
Say, for whom this flight sub-lime and grave? What is this I see, — what

Sag, wem gilt dein Flug so ernst und hehr? Was er-blick ich!  
Say, for whom this flight sub-lime and grave? What is this I see, —

Sag, wem gilt dein Flug so ernst und hehr? Was er-blick ich!  
Say, for whom this flight sub-lime and grave? What is this I see, —

Sag, wem gilt dein Flug so ernst und hehr? Was er-blick ich!  
Say, for whom this flight sub-lime and grave? What is this I see, —

Sag, wem gilt dein Flug so ernst und hehr? Was er-blick ich!  
Say, for whom this flight sub-lime and grave? What is this I see, —

30

Al - ler Au - gen wei - nen, ach, nicht mehr, er ist nicht  
Ev - ery eye now weep - ing, for no more, he is no

Al - ler Au - gen wei - ne ling ist nicht mehr, er ist nicht  
Ev - ery eye now weep - in one is no more, he is no

Al - ler Au - gen Lieb - ling ist nicht mehr,  
Ev - ery eye now their loved one is no more,

Al - ler Au - gen ihr Lieb - ling ist nicht mehr,  
Ev - ery eye or their loved one is no more,

34

mehr re, er ist nicht mehr! Lä - chelnd schließt er ein, des Himmels  
- is he is no more! Smil - ing did he go, the peace of

nicht mehr, er ist nicht mehr! Lä - c Smil -  
no more, he is no more! Smil -

er ist nicht mehr, er ist nicht mehr! Lä - - Smil -  
he is no more, he is no more! Smil -

er ist nicht mehr, er ist nicht mehr! Lä - chemu schließt er ein, des rum-mers  
he is no more, he is no more! Smil - ing did he go, the peace of

**Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert**

**Evaluation Copy - Quality may be reduced**

**Carus-Verlag**

39

Frie - den strahlt vom viel - ge - lieb - ten An - ge-sicht, und die  
heav - en round his well be lov ed coun te-nance, and the

Frie - den strahlt vom viel - ge - lieb - ten An - ge-sicht, und die  
heav - en round his well be lov ed coun te-nance, and the

Frie - den strahlt vom viel - ge - lieb - ten An - ge-sicht, und die  
heav - en round his well be lov ed coun te-nance, and the

Frie - den strahlt vom viel - ge - lieb - ten An - ge-sicht, und die  
heav - en round his well be lov ed coun te-nance, and the

Mien', in der sein Geist hie - nie - den sich ver - klärt, ver - ließ ihn ster - bend,  
way in which his soul on earth is trans-formed, that spir-it does not.

Mien', in der sein Geist hie - nie - den sich ver - klärt, ver - ließ ihn ster - bend,  
way in which his soul on earth is trans-formed, that spir-it does not.

Mien', in der sein Geist hie - nie - den sich ver - klärt, ver - ließ i ster - bend  
way in which his soul on earth is trans-formed, that spir it does not.

Mien', in der sein Geist hie - nie - den sich ver - klärt, ver - ließ i ster - bend  
way in which his soul on earth is trans-formed, that spir it does not.

nicht, sie ver - ließ ihn nicht. Lä - chelnd schliefer Smil - ing did he  
die, it does not die.

nicht, sie ver - ließ ihm and schliefer ein, lä - chelnd schliefer  
die, it does not ing did he go, smil - ing did he

nicht, sie ver - ließ it ad, lä - chelnd schliefer ein, lä - chelnd schliefer  
die, it does not smil - ing did he go, smil - ing did he

nicht. Lä - chelnd schliefer ein, lä - chelnd schliefer  
die.

den strahlt vom viel - ge - lieb - ten An - ge-sicht, und die  
en round his well be lov ed coun te-nance, and the

Frie - den strahlt vom viel - ge - lieb - te die  
heav - en round his well be lov e

as Him-mels Frie - den strahlt vom viel - ge - lieb - te  
the peace of heav - en round his well be lov e

ein, des Him-mels Frie - den strahlt vom viel - ge - lieb - ten An - ge - sicht, und die  
go, the peace of heav - en round his well be lov ed coun - te - nance, and the

64

Mien', in der sein Geist hie - nie - den sich ver - klärt, ver - ließ ihn ster - bend, ster - bend  
 way in which his soul on earth is trans-formed, that spir - it does not, does not  
 Mien', in der sein Geist hie - nie - den sich ver - klärt, ver - ließ spir - ihm ster - bend  
 way in which his soul on earth is trans-formed, that spir - it does not  
 Mien', in der sein Geist hie - nie - den sich ver - klärt, ver - ließ spir - ihm ster - bend  
 way in which his soul on earth is trans-formed, that spir - it does not  
 Mien', in der sein Geist hie - nie - den sich ver - klärt, ver - ließ spir - ihm ster - bend  
 way in which his soul on earth is trans-formed, that spir - it does not

70

nicht, und die Mien', in der sein Geist hie - nie - den  
 die. Yea, the way in which his soul on earth  
 nicht, und die Mien', in der sein Geist hie - nie - den  
 die. Yea, the way in which his soul on earth  
 nicht, ja, die Mien', in der sein Geist hie - nie - den  
 die. Yea, the way in which his soul on earth  
 nicht, ja, die Mien', in der sein Geist hie - nie - den  
 die. Yea, the way in which his soul on earth

75

klärt, ver - ließ ihn ster - bend, ster - ver - ließ ihn nicht.  
 formed, that spir - it does not, does not yea, it does not die.  
 sich ver - klärt, ver - ließ ihn nicht.  
 is trans-formed, it does not die.  
 sich ver - klärt, ver - ließ ihn nicht. Lä - chelnd,  
 is trans-formed, it does not die. Smil - ing.  
 sich ver - klärt, ver - ließ ihn nicht.  
 is trans-formed, it does not die.

81

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Lä - chelnd schließt er ein, lä - chelnd schließt er ein.  
 Smil - ing did he go, smil - ing did he go.  
 ein, lä - chelnd schließt er ein, lä - chelnd schließt er ein.  
 go, smil - ing did he go, smil - ing did he go.  
 and schließt er ein, lä - chelnd schließt er ein, lä - chelnd schließt er ein.  
 ing did he go, smil - ing did he go, smil - ing did he go.  
 lä - chelnd schließt er ein, lä - chelnd schließt er ein, lä - chelnd schließt er ein.  
 Smil - ing did he go, smil - ing did he go, smil - ing did he go.  
 lä - chelnd schließt er ein, lä - chelnd schließt er ein, lä - chelnd schließt er ein.  
 Smil - ing did he go, smil - ing did he go, smil - ing did he go.